



## **EBAZPENA**

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAOn argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honakoa erabaki du 272/2022/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

## **E R A B A K I D U T**

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta ASOCIACION AKANA , RICARDO ALZAGA VIZCARRA elkarrearen artean, honako testu honekin:

**DURANGOKO UDALAREN ETA "AKANA" –  
KOMUNITATE ZERBITZU ELKARTEAREN  
ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA**

## **BILDURIK**

Batetik, JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, NAN 30.662.165-Z, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

## **RESOLUCIÓN**

El 1er Teniente de Alcalde don Julián Ríos Santiago, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 272/2022/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

## **HE RESUELTO**

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A ASOCIACION AKANA, ALZAGA \*VIZCARRA, RICARDO con el siguiente texto:

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL  
AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y LA  
ASOCIACIÓN "AKANA" –  
SERVICIO COMUNITARIO**

## **REUNIDOS**

De una parte, Don JULIAN RÍOS SANTIAGO, con D.N.I. nº 30.662.165-Z, 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.



Eta, bestetik, AKANA ELKARTEA - KOMUNITATE ZERBITZUA (G-48929665) RICARDO ALZAGA VIZCARRA jauna ordezkari delarik, 15391695-A zenbakiarekin, elkartearen presidente moduan.

### DIHARDUTE

JULIAN RÍOS SANTIAGO jaunak, 1go Alkateordea eta Herritartasun arloko zinegotzi ordezkariak, 2022ko maiatzaren 16an BAOko 100. zenbakian argitaratutako 2022ko maiatzaren 5eko Dekretu bidez alkateak erabakitako ordezkartzei jarraiki; TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta RICARDO ALZAGA VIZCARRA AKANA ELKARTEA-KOMUNITATE ZERBITZUAren presidente moduan.

Aitortu ondoren batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

### ADIERAZTEN DUTE

I.- AKANA ELKARTEA - KOMUNITATE ZERBITZUAren estatutuetan honako helburuak agertzen dira: "Pertsonen laguntzea, bai bere adinagatik edo bere egoera fisikoa edo mentalagatik nor bere kabuz ezin dena zaindu". "Gizarte zerbitzu bat eman, komunitate-laguntza eta gizarteratzeari zuzenduta".

Xede horretara iristeko, Akana elkarteak, adimen urritasuna duten helduentzako

Y de otra, LA ASOCIACIÓN AKANA – SERVICIO COMUNITARIO (G-48929665) representada por RICARDO ALZAGA VIZCARRA con D.N.I. nº 15391695-A, en su condición de presidente.

### ACTÚAN

El 1. Teniente de Alcalde, Don JULIÁN RÍOS SANTIAGO, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto de fecha 5 de mayo de 2022, publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 100, de 26 de mayo de 2022; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de Secretaria General del Ayuntamiento y Don RICARDO ALZAGA VIZCARRA, como presidente de LA ASOCIACIÓN AKANA – SERVICIO COMUNITARIO.

Reconociéndose las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

### MANIFIESTAN

I.- Que LA ASOCIACIÓN AKANA – SERVICIO COMUNITARIO ", tiene como fin, recogido en sus estatutos, " La ayuda a personas, que bien por su edad o condición física o mental no pueden valerse por sí mismas ". "Prestar un servicio social encaminado a la ayuda comunitaria y a la integración comunitaria ".

Para la consecución de dicho fin la asociación Akana desarrolla el servicio de



eguneko arreta zerbitzua ematen du Durangon.

II.- Durangoko Udalak "AKANA" ELKARTEarekin lankidetzan jardun gura du. Hartara, diru-laguntza emango dio ADIMEN URRITASUNA DUTEN HELDUENTZAKO EGUNEKO ARRETA programa aurrera eramateko. Programa hori 2022ko urtariletik ekainera arte garatuko da.

III.- 2022ko maiatzaren 19an AKANA ELKARTEAK eskaera erregistratu du, non jasota geratzen diren jardueren memoria eta aurrekontua.

#### **ADOSTEN DUTE**

Azaldutakoa ikusita, hitzarmen hau formalizatzea erabaki dute, klausula hauekin:

#### **BETEBEHARRAK**

**LEHENA.-** Izaera eta erregimen juridikoa

Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak arautuko du hitzarmena. Lege horren 22.2.a) artikularekin bat etorrita arautzen du hitzarmenak zuzeneko dirulaguntza. Hitzarmen honek, Lege horren 22.2a) artikularekin bat etorritik, Durangoko Udalaren 2022ko aurrekontuetan aurreikusitako diru-laguntza zuzen hau arautzen du, 2021eko abenduaren 20an Udalak onartutako 2022-2024 Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren barruan. Bertan, honako

atención diurna para adultos con discapacidad intelectual en el municipio de Durango.

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea colaboración con LA ASOCIACIÓN AKANA, posibilitando una subvención económica para el desarrollo del programa ATENCION DIURNA PARA PERSONAS ADULTAS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL. Programa que se desarrollará de enero a junio de 2022.

III.- En fecha 19 de mayo de 2022, LA ASOCIACIÓN AKANA ha registrado solicitud para la firma de convenio adjuntando memoria de actividades y presupuesto previsto.

#### **ACUERDAN**

Que a la vista de todo lo expuesto acuerdan formalizar el presente convenio conforme a las siguientes

#### **CLÁUSULAS**

**PRIMERA.-** Naturaleza y régimen jurídico

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio que, de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2022 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024, aprobado por el Ayuntamiento de Durango el 20 de diciembre de 2021, entre las que se encuentra la siguiente información:



informazio hau agertzen da:

**Kodea:** 2.2311.1.AKA

**Onuraduna:** Akana elkarte

**Zenbatekoa:** 15.000 €

**Partida:** 51.2311.48102

**Código:** 2.2311.1.AKA

**Beneficiario:** Asociación AKANA

**Importe:** 15.000 €

**Partida:** 51.2311.48102

**BIGARRENA.- Durangoko Udalak hartutako konpromisoa**

Durangoko Udalak 15.000 (HAMABOST MILA) euroko diru-laguntza emango dio AKANA ELKARTEari. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da. Diruz lagunduko diren jarduerak lankidetzaren hitzarmenean jasotakoak eta 2022an garatutakoak izango dira (urtarriletik ekainera arte).

**HIRUGARRENA.- Elkarteak hartutako konpromisoak**

Ezgaitasun intelektuala duten helduentzako eguneko arreta zerbitzu programa garatzea, elkarteak aurkeztutako memorian adierazten duen bezala:

- Programa astelehenetik ostirala arte emango da 9:30etik 16:30ak arte.
- Programak jantoki zerbitzua izango du, eskatzen dutenentzako.
- Lankidetzaren aritzea gizarte-ekintza arloarekin desgaitasuna duten pertsonen integrazioa sustatzeko helburuz garatuko

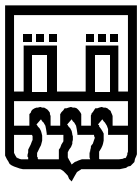
**SEGUNDA.- Compromiso asumido por el Ayuntamiento de Durango**

El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 15.000 (QUINCE MIL) euros a la ASOCIACIÓN AKANA, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente. Las actividades objeto de subvención serán las ejecutadas durante el año 2022 (enero a junio) y contenidas en el presente convenio.

**TERCERA.- Compromisos asumidos por la asociación beneficiaria**

Desarrollar el programa de atención diurna para personas adultas con discapacidad intelectual tal y como se recoge en la memoria presentada por la mencionada asociación:

- El programa se desarrollará de lunes a viernes en horario de 9,30 a 16,30h.
- El programa incluye el servicio de comedor para los usuarios que lo demanden.
- Colaborar con el área de acción social en los diferentes programas que se desarrollen cuya finalidad sea el fomento de la inclusión



diren programetan.

- Elkarreak desgaitasun gaietan udalari aholku ematea, eskatzen zaion aldiro.

- Hasieran aurkeztutako proiektuan aldaketak egiteko asmorik izanez gero, udalari jakinaraztea.

- Durangoko Udalari baimena ematea diru-laguntzaren funtsak behar bezala eta dagozkion helburuetarako erabili direla egiaztatzeko.

**LAUGARRENA.- Entitate onuradunak diru-laguntzari buruz egin behar duen publizitatea**

Entitate onuradunak Durangoko Udalaren finantziazioa jendaurrean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa eta "Durango, garena Eginez marka" agertu beharko du sortzen dituen material inprimatuetan (kartelak, foiletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektronikoko edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan

Entitate onuradunak iragarkiak, oharra eta gainerako komunikazioak euskaraz edo hizkuntza ofizial bietan joan behar dira. Gauza bera egin behar dute propagandarekin, bai idatzizkoa, bai ahozkoa. Bi hizkuntzak erabiltzen direnean, euskara lehenetsiko da. Betebehar hau, diruz lagundutako ekintzak justifikatzerakoan egiaztatu behar izango da.

Erakundeak emakumeen eta gizonen arteko

de las personas con discapacidad.

- Asesorar a la entidad municipal, si se solicita en materia de discapacidad.

- Comunicar al Ayuntamiento las modificaciones, que se pretenda realizar en el proyecto inicialmente presentado.

- Autorizar al Ayuntamiento de Durango la comprobación material o formal de la correcta aplicación y destino de fondos de la subvención.

**CUARTA.- Publicidad de la subvención por parte de la entidad beneficiaria**

La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Durango y la marca "Durango, garena eginez" en los materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. Si se utilizaran ambas lenguas, se priorizará el uso del euskera. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

La entidad deberá incluir en sus actuaciones



berdintasun eraginkorrera bideratutako genero-ikuspegia sartu beharko du bere jardueretan. Ildo horretan, dokumentazio, irudi-publizitate edo material guztiek hizkera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestu beharko dute, eta berdintasun- eta aniztasun-balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Honako alderdi hauek baloratuko dira: erakundearen zuzendaritza-batzordean gizonen eta emakumeen presentzia orekatua izatea; eremu komunitarioan emakumeen parte-hartzea bultzatuko duten jardue-rak antolatzea, eta abar.

#### **BOSGARRENA.- Diru-laguntzaren ordainketa**

Durangoko Udalak honela egingo du hitzarmenaren ordainketa: %80a (12.000 €) hitzarmena indarrean sartu eta hilabeteko gehienezko epean. Gainerako %20a, (3.000 €) diru-laguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Bigarren ordainketa honetarako gehienezko epea 2022ko irailaren 30 izango da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

Erakundeak eta onuradunak egunean izan beharko dituzte Durangoko Udalarekin, Gizarte Segurantzarekin eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin dituzten zerga-betebeharrak.

#### **SEIGARRENA.- Justifikazioa**

Erakunde onuradunak diru-laguntzaren

la perspectiva de género dirigida a la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. En este sentido, toda la documentación, publicidad imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad y diversidad. Se valorarán aspectos como tener una presencia equilibrada de hombres y mujeres en la junta directiva de la entidad; organizar actividades que favorezcan la participación de mujeres en el ámbito comunitario etc.

#### **QUINTA.- Pago de la subvención**

El pago de la subvención se realizará de la forma siguiente: 80% (12.000 €) en el plazo máximo de un mes a partir de la entrada en vigor del convenio. El 20% (3.000 €) restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. El plazo máximo para este segundo pago será el 30 de septiembre de 2022. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

Tanto la entidad como la persona beneficiaria deberán estar al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango, la Seguridad Social y la Diputación Foral de Bizkaia.

#### **SEXTA.- Justificación**

La entidad beneficiaria deberá justificar el



zertarakoa bete dela justifikatu beharko du. Justifikazioa egiteko, pertsona edo erakunde onuradunak proiektuaren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, gastuen ziurtagiriak erantsia. Honako hauek hain zuzen.

1. Hitzarmen honetako baldintzak bete direla frogatzen duen **memoria**, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Memorian ondorengo adierazleak jasoko dira gutxienez:

- Lagundutako pertsonen kopurua
- Zuzenean edo zeharka artatutako pertsonen balorazioa eta/edo jarraipena.

2. Programa gauzatzetik sortutako **gastuen** eta izandako **diru-sarreren** balantzea, Udalak emandako ereduari jarraituta.

3. Programa gauzatzeko epearen barruan egindako **gastuen ziurtagiriak**. Diru-laguntza jaso duten helburu eta jarduera horiek (eskaeran adierazitakoak) gauzatzeko gastuen egiaztagiriak soilik eta horiek bakarrik aurkeztuko dira; esan nahi baita, ez direla onartuko beste edozein helburutarako egindako gastuen egiaztagiriak. Faktura eta egiaztagiriak diru laguntza deialdiaren urte berekoak izango dira.

Fakturretan hauxe agertuko da:

- Erakundearen identifikazioa

cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención. La justificación se hará mediante la presentación de la cuenta justificativa con la aportación de justificantes de gasto que incluirá:

1. **Memoria** de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el presente Convenio, en la que se indicarán las actividades realizadas y los resultados obtenidos. En la memoria se deberán incluir, además, los siguientes indicadores:

- Número de personas atendidas
- Valoración y /o seguimiento de las personas atendidas de forma directa o indirecta.

2. **Balance de gastos e ingresos** correspondiente a la ejecución del programa, conforme al modelo facilitado por el Ayuntamiento.

3. Documentación justificativa que acredite los **gastos**. Los justificantes deberán corresponder necesaria y exclusivamente a los gastos ocasionados con el cumplimiento de los fines y actividades para los que se concedió la subvención según solicitud previa, debiendo aportarse facturas giradas a la asociación correspondientes al mismo año de la convocatoria de subvención; no pudiendo admitirse como justificación los gastos realizados para el cumplimiento de fines distintos.

En las facturas se indicarán:

- Identificación de la asociación



- Hornitzailearen identifikazioa
- Fakturaren data
- Jarduera
- Zerbitzuaren deskripzioa

Fakturaren zerrenda zenbaitua aurkeztuko da, dagozkien zenbatekoekin.

Faktura bakoitzak zenbaki korrelatibo bat izango du, eta hurrenkera horretan aurkeztuko dira.

Ez dira onartuko:

- Elkarte barruko bazkariak, eta halakoak.
- Barruko administrazio, antolakuntza kostuak.

Faktura bakoitzarekin batera ordainagiria aurkeztu beharko da.

- 4. Euskarri publicitarioak.** Azterketa, programa, publikazio eta horma-irudi iragarleen ale bana. Halaber, jardueraren inguruan sorturiko edozein eratako dokumentazio grafiko zein idatzizko. Euskarri guztietan Durangoko Udalaren babesa agertu behar da.

Justifikazioa osatzen duen dokumentazioa formatu digitalean aurkeztuko da (.pdf).

Justifikazioa aurkezteko azken eguna 2022ko abuztuaren 31a da.

#### **ZAZPIGARRENA.- Iraupena**

Hitzarmenak 6 (sei) hilabeteko iraupena izango du. Hitzarmena bertan behera geratuko da 2022ko ekainaren 30an eta ez da alde aurretiko salaketa ipini behar.

- Identificación del proveedor
- Fecha de la factura
- Actividad que origina el servicio
- Descripción del servicio

Se presentará una relación numerada de las facturas, con las cuantías correspondientes.

Cada factura llevará un número correlativo y se presentarán en ese mismo orden.

No se admitirán como justificantes:

- Costes de comidas de hermandad o similares.
- Costes internos de administración, organización

Cada factura deberá ir acompañada de su justificante de pago.

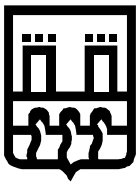
- 4. Soportes publicitarios.** Estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita hayan sido elaborados en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica concedida. Se deberá incluir al Ayuntamiento de Durango como patrocinador en toda la publicidad realizada.

La documentación relativa a la justificación se presentará en formato digital (.pdf)

El último día para presentar la justificación es el 31 de agosto de 2022.

#### **SÉPTIMA.- Duración**

El presente convenio tendrá una duración de 6 (seis) meses, quedando el mismo extinguido el 30 de junio de 2022, sin necesidad de denuncia previa por cualquiera



de las partes.

#### **ZORTZIGARRENA.- Bertan behera uztea**

Entitate onuradunak hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

#### **BEDERATZIGARRENA.- Bateragarritasuna**

Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gainfinantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

#### **HAMARGARRENA.- Dirua itzultzea**

Justifikatzeko betebeharraren konpromisoak edo hitzarmen honetan jasotako beste batzuk betetzen ez badira, itzulketa-prozedura izapidetuko da, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 41. eta 42. artikuluetan eta hura garatzen duen 887/2006 Errege Dekretuaren 91. artikuluan ezarritakoaren arabera.

#### **HAMAIKAGARRENA.- Araudi osagarria**

#### **OCTAVA.- Extinción**

El incumplimiento de los compromisos adquiridos por la entidad beneficiaria producirá, además de la extinción inmediata del convenio de colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

#### **NOVENA.- Compatibilidad**

La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

#### **DÉCIMA.- Reintegro**

El incumplimiento de los compromisos de la obligación de justificar u otros contenidos en el presente convenio, supondrán la tramitación del procedimiento de reintegro según lo establecido en los artículos 41 y 42 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones y artículo 91 del Real Decreto 887/2006 que lo desarrolla.

#### **UNDÉCIMA.- Normativa complementaria**



Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

#### **HAMABIGARRENA.- Datuen babesa**

Durangoko Udalak gizarte-laguntzekin lotutako eskaeren eta espedienteen kudeaketaren esparruko datuak tratatzen ditu, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen, eta abenduaren 5eko 12/2008 Euskadiko Gizarte Zerbitzuei buruzko Legearen arabera. Datu pertsonalak Durangoko Merinaldearen Amankomunazgoari eta gizarte-ekintzaren arloan eskumena duten Administrazio Publikoei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Aldundiari, Eusko Jaurlaritzari edo beste foru-erakunde eta erakunde pribatu batzuei. Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea ere, Udalaren helbidera edo [dpo@durango.eus](mailto:dpo@durango.eus) helbide elektronikora komunikazio bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu [www.durango.eus](http://www.durango.eus) gardentasun-ataria:

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 15.000 Euro. Ordainketa 51.2311.48102 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran

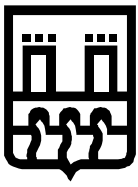
En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

#### **DUODÉCIMA.- Protección de datos**

El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la gestión de solicitudes y expedientes relacionados con ayudas sociales de acuerdo con Ley 7/1985 de Bases del Régimen Local y Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales de Euskadi. Los datos personales podrán ser comunicados a la Mancomunidad de la Merindad de Durango y a Administraciones Públicas con competencia en materia de acción social como Diputación, Gobierno Vasco u otras entidades forales y privadas. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico [dpo@durango.eus](mailto:dpo@durango.eus), así como ampliar información en el portal de transparencia en [www.durango.eus](http://www.durango.eus).

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 15.000 Euros, con cargo a la partida 51.2311.48102.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de



egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma el Teniente Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.